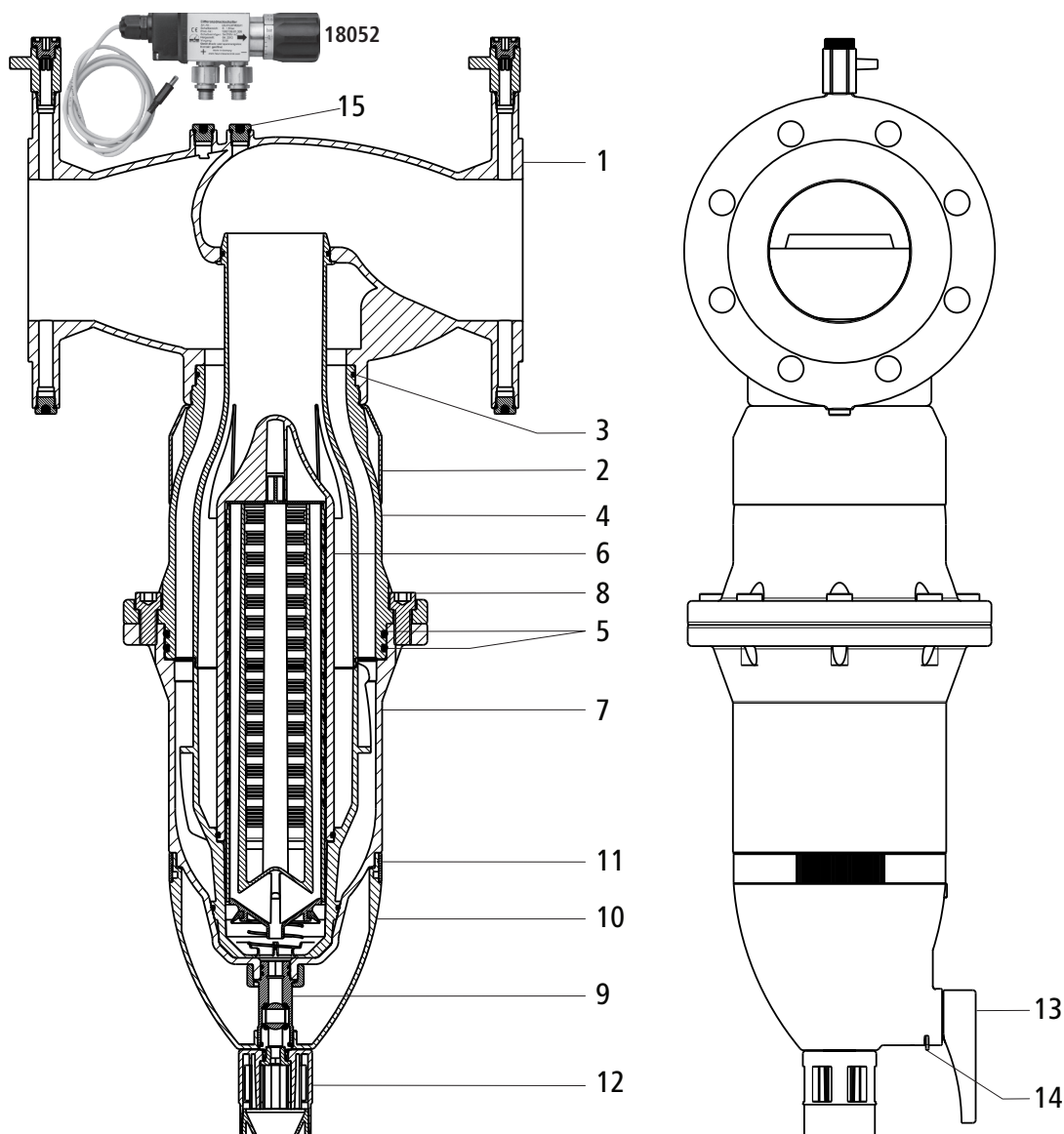


18050/18051

Feinfilter mit Flanschen rückspülbar

Filtre fin à brides rinçage à contre-courant

Filtro fine con flange risciacquabile



1 Gehäuse	Rotguss
2 Markierring	Kunststoff
3 O-Ring	EPDM
4 Adapter Filtertasse/ Gehäuse	Rotguss
5 O-Ring	EPDM
6 Filterelement	Kunststoff/ nichtrostender Stahl
7 Filtertasse	Rotguss
8 Zylinderschraube	nichtrostender Stahl
9 Kugelhahn	Messing
10 Abdeckung	Kunststoff
11 Wartungsanzeige	Kunststoff
12 Ablaufstutzen belüftet	Kunststoff
13 Griff Kugelhahn	Kunststoff
14 Klammer	nichtrostender Stahl
15 Verschlusszapfen	Rotguss/EPDM

Corps	Bronze
Bague de marquage	Matière synthétique
Joint torique	EPDM
Adaptateur godet/ Corps	Bronze
Joint torique	EPDM
Elément de filtration	Matière synthétique/ Acier inoxydable
Godet	Bronze
Vis cylindriques	Acier inoxydable
Robinet à bille	Laiton
Capot de protection	Matière synthétique
Affichage d'entretien	Matière synthétique
Tubulure d'écou- lement ventilée	Matière synthétique
Croissillon du robinet à bille	Matière synthétique
Cheville	Acier inoxydable
Bouchon	Bronze/EPDM

Corpo	Bronzo
Anello di marcatura	Materiale sintetico
O-Ring	EPDM
Adattatore tazza del filtro/Corpo	Bronzo
O-Ring	EPDM
Cartuccia di filtraggio	Materiale sintetico/ Acciaio inossidabile
Tazza del filtro	Bronzo
Vite cilindrica	Acciaio inossidabile
Rubinetto a sfera	Ottone
Cuffia inferiore	Materiale sintetico
Indicatore di manutenzione	Materiale sintetico
Bocchettone di scarico ventilato	Materiale sintetico
Manopola per rubinetto a sfera	Materiale sintetico
Graffa	Acciaio inossidabile
Tappo di chiusura	Bronzo/EPDM

Technische Informationen

- Für Wasser bis 30 °C, PN 16
- Betriebsdruck min. 2 bar bis max. 16 bar
- Flansche nach EN 1092 – PN 16
- Filterfeinheit
18050: 90 Mikron
18051: 240 Mikron
- Differenzdruck-Schalter PN 16: 18052



Alle zwei Monate muss eine Rückspülung durchgeführt werden, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten (SVGW-Richtlinie W3/E2).



Vor der Installation ist die Rohrleitung sorgfältig durchzuspülen. Bereits die erste Füllung der Trinkwasseranlage muss mit filtriertem Wasser erfolgen (DIN 1988, Teil 2).



Hinweis

Die Wasserversorgung mit gefiltertem Wasser ist auch während des Rückspülens gewährleistet.

Installation für manuelle Rückspülung

Vor dem Rückspülvorgang sollte der Ablaufstutzen mit einer Abflussleitung verbunden werden.

Installation für automatische Rückspülung

Alternativ kann die Rückspülung auch mit Hilfe einer Rückspülautomatik (12108.21 / 12090.35) durchgeführt und zusätzlich mit dem Differenzdruck-Schalter (18052.21) kombiniert werden. Dabei sind die folgenden Vorgaben zu beachten:



Für den Betrieb eines Filters mit Rückspülautomatik ist eine Stromzuleitung (230 V) und ein Abwasseranschluss notwendig.



Achtung!
Die Austrittsmenge muss von der Abflussleitung aufgenommen werden können (SN 592000).

Informations techniques

- Pour eau jusqu'à 30 °C, PN 16
- Pression de service min. 2 bar à max. 16 bar
- Brides selon EN 1092 – PN 16
- Seuil de filtration
18050: 90 micron
18051: 240 micron
- Pressostat différentiel PN 16: 18052

Un rinçage à contre-courant doit être effectué tous les 2 mois afin d'assurer un fonctionnement irréprochable de l'appareil (directives SSIGE W3/C2).

Avant l'installation, rincer soigneusement la conduite. Le premier remplissage de l'installation d'eau de boisson doit déjà s'effectuer avec de l'eau filtrée (DIN 1988, partie 2).

Remarque

L'alimentation en eau filtrée est également assurée pendant le rinçage à contre-courant.

Installation pour rinçage à contre-courant manuel

Avant le rinçage à contre-courant, relier la tubulure d'écoulement à une conduite d'évacuation.

Installation pour rinçage à contre-courant automatique

Le rinçage à contre-courant peut aussi être enclenché au moyen d'une commande électronique (12108.21 / 12090.35) et être combiné en sus avec le pressostat différentiel (18052.21). Dans ce cas, il y a lieu de respecter les exigences suivantes:

Lors de l'installation d'un filtre fin rinçage à contre-courant automatique, une alimentation en électricité (230 V) et un raccordement à l'écoulement sont nécessaires.

Attention!
La conduite d'évacuation doit pouvoir absorber le débit de sortie (SN 592000).

Informazioni tecniche

- Per acqua fino a 30 °C, PN 16
- Pressione d'esercizio min. 2 bar fino a max. 16 bar
- Flangia conforme a EN 1092 – PN 16
- Maglia del filtro
18050: 90 micron
18051: 240 micron
- Pressostato differenziale PN 16: 18052

Occorre eseguire un risciacquo ogni due mesi, allo scopo di assicurare un funzionamento ineccepibile (direttive SSIGA W3/C2).

Prima dell'installazione, sciacquare accuratamente la condotta. Il primo riempimento dell'impianto di acqua potabile deve già essere effettuato con acqua filtrata (DIN 1988, parte 2).

Nota

L'afflusso di acqua filtrata è garantito anche durante il risciacquo a controcorrente.

Installazione per risciacquo a controcorrente manuale

Prima di eseguire il risciacquo, si dovrebbe collegare il bocchettone di scarico con la condotta di scarico.

Installazione per risciacquo a controcorrente automatico

In alternativa è possibile eseguire il risciacquo anche servendosi del dispositivo automatico di risciacquo (12108.21 / 12090.35) e può essere combinato inoltre con il pressostato differenziale (18052.21). In questo caso occorre osservare quanto segue:

Per il funzionamento di un filtro con dispositivo automatico di risciacquo sono necessarie una linea di alimentazione elettrica (230 V) e uno scarico.

Attenzione!
Il volume uscente deve potere essere smaltito dal condotto di scarico (SN 592000).

Abflussmenge bei Rückspülvorgang

Débit d'écoulement lors du rinçage à contre-courant

Volume di scarico durante il processo di risciacquo

Eingangsdruck [bar] Pression de service [bar] Pressione di flusso [bar]	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Abflussmenge [l/min] Débit d'écoulement [l/min] Volume di scarico [l/min]	55	70	78	87	98	110	120	130	137	147	155	165	170	177	183	190

Wassermenge bei einem automatischen Rückspülzyklus

Consommation d'eau par cycle de rinçage à contre-courant automatique

Volume d'acqua con un ciclo di risciacquo automatico

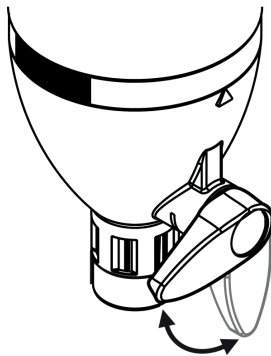
Eingangsdruck [bar] Pression de service [bar] Pressione di flusso [bar]	2	4	6	8	10	12	14	16
Wassermenge [l] Consommation d'eau [l] Volume d'acqua [l]	17.5	23.0	26.6	29.5	32.0	33.5	35.0	37.5

Montage

- Die Montage erfolgt immer mit Filtertasse nach unten
- Bei der Verwendung von Filtern ist die SVGW-Richtlinie W3/E2 zu beachten

Installation einer Abflussleitung

- Das Ablaufrohr muss ohne seitlichen Druck auf den Ablaufstutzen angeschlossen werden
- Vor dem Siphon dürfen keine Abzweiger installiert sein
- Der Ablauf darf keine Rohrdurchmesser-reduzierungen vorweisen

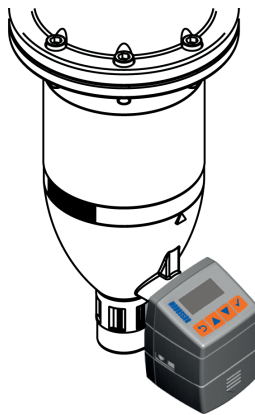


Montage

- Le montage s'effectue toujours godet vers le bas
- Lors de l'utilisation de filtres, tenir compte des directives SSIGE W3/C2

Installation d'une conduite d'évacuation

- Le tuyau d'écoulement doit être raccordé sur la tubulure d'écoulement sans pression latérale
- Pas d'embranchements avant le siphon
- Pas de réductions du diamètre du tuyau

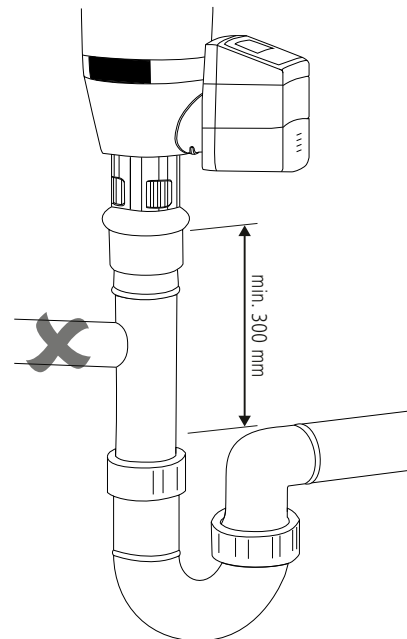


• Montaggio

- Il montaggio deve avvenire sempre con la tazza del filtro rivolta verso il basso
- Per l'utilizzo dei filtri osservare le direttive SSIGA W3/C2

Installazione di un condotto di scarico

- Il tubo di scarico deve essere collegato al bocchettone di scarico, senza esercitare pressioni laterali
- Non inserire derivazioni prima del sifone
- Lo scarico non deve avere nessuna riduzione del diametro del tubo



Wartung / Reparatur

Der Feinfilter rückspülbar kann nicht gewartet oder repariert werden. Er wird im Austauschverfahren durch einen neuen ersetzt.

- ① Der ausgebaute Feinfilter kann zur fachgerechten Entsorgung an Nussbaum zurückgeschickt werden.
- ① Feinfilter mit Flanschen können bei Bedarf durch den Nussbaum Service ausgetauscht werden.

Tel. 062 286 81 81 / Fax 062 286 84 94 / service@nussbaum.ch

Entretien / Réparation

Le filtre fin rinçage à contre-courant ne peut faire l'objet ni d'un entretien, ni d'une réparation. Il doit être remplacé par un nouveau lors d'un échange standard.

- ① Le filtre fin démonté peut être envoyé à Nussbaum pour une élimination en bonne et due forme.

① Les filtres fins à brides peuvent au besoin être remplacés par le Nussbaum Service.
Tél. 062 286 81 81 / Fax 062 286 84 94 / service@nussbaum.ch

Manutenzione / Riparazione

Il filtro fine risciaquabile non può essere sottoposto a manutenzione o riparazione. Deve essere sostituito con uno nuovo.

- ① Una volta smontato, il filtro fine può essere rispedito alla Nussbaum per un corretto smaltimento.

① I filtri fini con flange possono all'occorrenza essere sostituiti dal Nussbaum Service.
Tel. 062 286 81 81 / Fax 062 286 84 94 / service@nussbaum.ch

ζ-Werte (Zeta) / Valeurs ζ (zéta) / Valori ζ (zeta)

DN 65	DN 80	DN 100
5.9	11.9	29.2

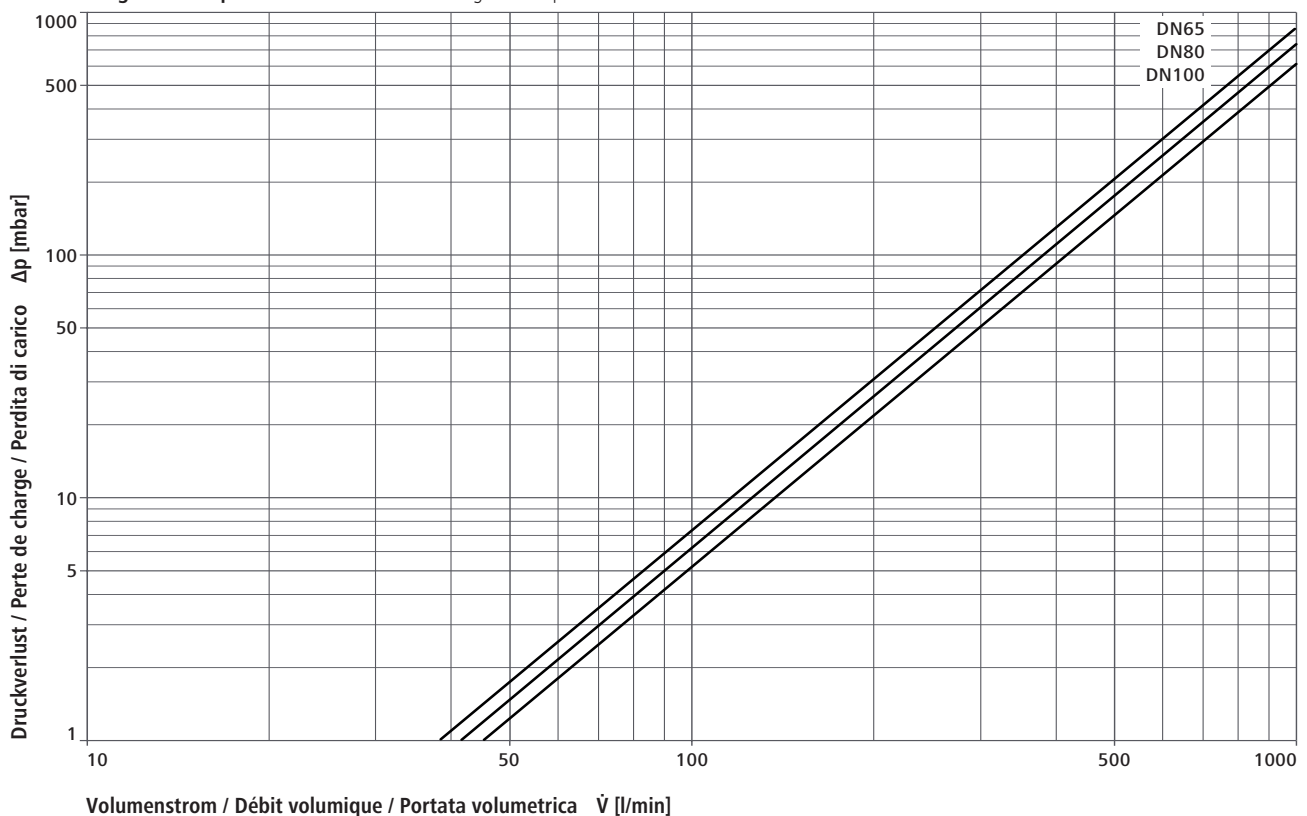
Kvs-Werte (m³/h) / Valeurs Kvs (m³/h) / Valori Kvs (m³/h)

DN 65	DN 80	DN 100
69.63	74.26	74.00

Leistungsdiagramm Feinfilter mit Flanschen rückspülbar

Diagramme de performance Filtre fin à brides rinçage à contre-courant

Diagramma di prestazione Filtro fine con flange risciaquabile



T02.2018